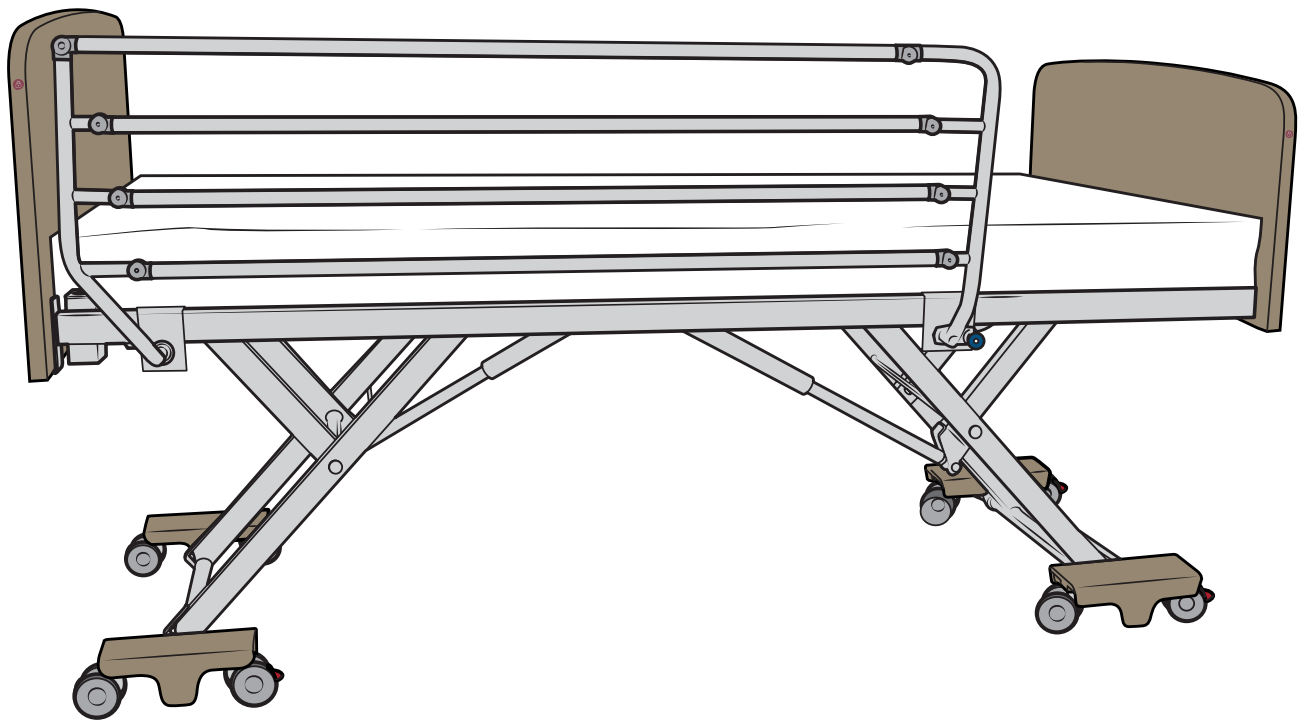


ACCESSORY INSTRUCTIONS

# Evenda EV-ACC09

3/4 Folding bed rails



EN · DE · FR · IT · NL · JA

Zubehöranleitung · Instructions relatives aux accessoires · Istruzioni per gli accessori · Accessoire-instructies ·  
付属品取扱説明書



<b>English</b> .....	<b>4</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>8</b>
<b>Français</b> .....	<b>12</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>16</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>20</b>
<b>日本語</b> .....	<b>24</b>

**WARNING**

To avoid injury, always read these Accessory Instructions and all accompanying documents before using the product.



Refer to instruction manual/ booklet – Accessory instructions should be read.

Design Policy and Copyright

® and ™ are trademarks belonging to the Arjo group of companies.

© Arjo 2023.

As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice.

The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of Arjo.

# Foreword

Thank you for purchasing the 3/4 Folding bed rails for the Evenda® long term care bed.

## Customer contact information

For questions regarding this product, supplies, maintenance, or additional information about Arjo products and service, contact Arjo, an Arjo authorised representative or visit [www.arjo.com](http://www.arjo.com).

## Read and fully understand these Accessory Instructions before using the product

The information contained in this manual is required for the proper installation of the equipment. It will help you protect your product and make sure that the equipment performs to your satisfaction. The information in this manual is important for your safety and must be read and understood to help prevent possible injury. Unauthorised modifications on any Arjo equipment can affect its safety. Arjo cannot be held responsible for any accidents, incidents or loss of performance resulting from any unauthorised modification to its products.



### WARNING

To prevent injury, the Evenda 3/4 folding bed rails should always be installed by a qualified technician.



### WARNING

To avoid injury, only use bed rails that have been specifically designed for the Evenda bed.

## Definitions used in this manual



### WARNING

Safety warning. Failure to understand and obey this warning may result in injury to you or others.

### NOTE

This is important information for the correct use of this system or equipment.

# Installation



## WARNING

To prevent body parts from getting caught or pinched, be very careful when operating the bed rails.

## NOTE

It is easier and more comfortable to keep the bed rails in folded position during the installation.

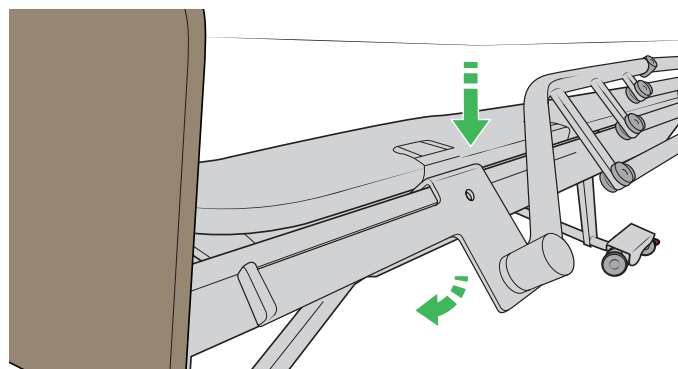


Figure 1

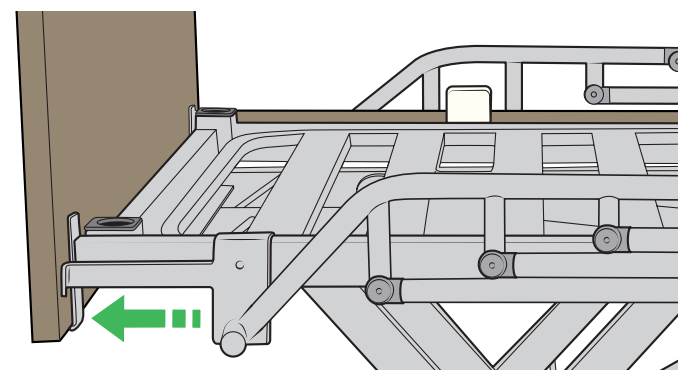


Figure 2

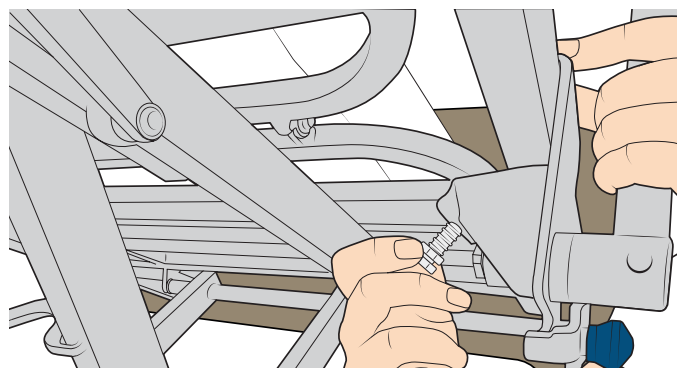


Figure 3

## Installing the bed rails on the bed frame

1. If the bed has side panels, remove them.
- 2.

### NOTE

Make sure to install the bed rails on the correct side of the bed. The spacer bar must point towards the headboard. See Figure 2.

Position the bed rail onto the side of the bed frame. Make sure that the two brackets are properly hooked over the top of the frame. See Figure 1.

3. Push the bed rail towards the head of the bed so that the end of the spacer bar rests against the headboard. See Figure 2.
4. Tighten the screws on both brackets with your fingers. Make sure that the bed rail is still firmly pushed against the headboard. See Figure 3.

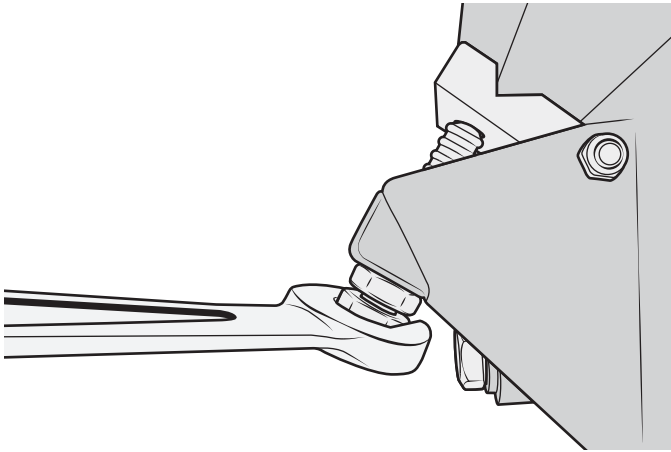


Figure 4

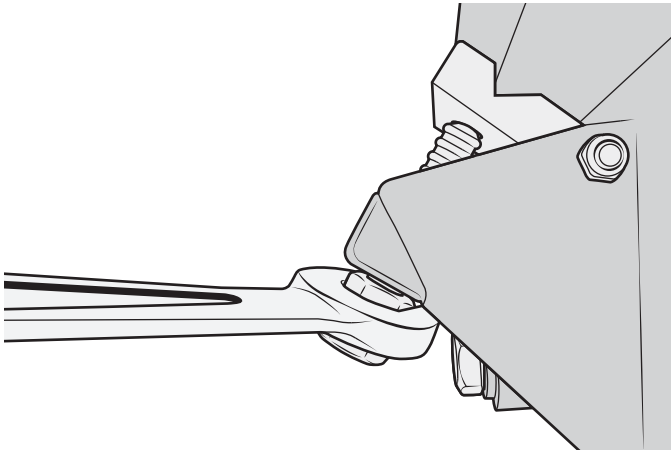


Figure 5

5. Tighten the screws on both brackets with an S17 wrench. See Figure 4.
6. Tighten the lock nuts on both brackets with an S17 wrench. See Figure 5. Make sure the bed rail is firmly secured.
7. Repeat steps 1 to 6 for the other side of the bed.



**WARNING**

To avoid injury, make sure that the bed rail is firmly secured to the bed.



**WARNING**

To avoid injury, refer to the Evenda bed IFU for the complete use and safety instructions.

**WARNUNG**

Zur Vermeidung von Verletzungen lesen Sie stets vor der Verwendung dieses Produkts die vorliegende Zubehöranleitung und die dazugehörigen Dokumente.



Siehe Bedienungsanleitung/Handbuch – Zubehöranleitung sollte gelesen werden.

Design-Richtlinie und Urheberrecht

® und ™ sind Marken, die zur Arjo Unternehmensgruppe gehören.

© Arjo 2023.

Wir streben nach kontinuierlicher Verbesserung und behalten uns aus diesem Grund das Recht vor, Designs ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Der Nachdruck dieser Schrift, auch auszugsweise, ist ohne die Genehmigung von Arjo verboten.



# Vorwort

Vielen Dank, dass Sie sich für die  $\frac{3}{4}$ -Faltsicherheitsseiten des Evenda®-Langzeitpflegebetts entschieden haben.

## Kontaktinformationen für Kunden

Bei Fragen zu diesem Produkt, zum Zubehör, zur Wartung oder für weitere Informationen zu Produkten und Serviceleistungen von Arjo wenden Sie sich an Arjo, eine von Arjo autorisierte Vertretung oder besuchen Sie die Website [www.arjo.com](http://www.arjo.com).

## Verwenden Sie das Produkt erst, wenn Sie diese Zubehöranleitung gelesen und verstanden haben

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind für die ordnungsgemäße Installation des Geräts erforderlich. Darüber hinaus helfen sie Ihnen beim Erhalt des Produkts und sorgen dafür, dass das Gerät zu Ihrer vollen Zufriedenheit arbeitet. Die Informationen sind für Ihre Sicherheit besonders wichtig. Sie müssen daher aufmerksam gelesen und verstanden werden, um potenzielle Verletzungen auszuschließen. Unbefugte Änderungen und Modifikationen an Arjo-Produkten können deren Sicherheit beeinträchtigen. Arjo übernimmt keine Verantwortung für Unfälle, Vorfälle oder Leistungsstörungen, die sich aus unbefugten Änderungen an seinen Produkten ergeben.



### WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, sollten die  $\frac{3}{4}$ -Faltsicherheitsseiten immer von einem qualifizierten Techniker montiert werden.



### WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, verwenden Sie nur Sicherheitsseiten, die speziell für das Evenda Bett entwickelt wurden.

## In diesem Handbuch verwendete Definitionen



### WARNUNG

Sicherheitswarnung. Wenn Sie diesen Hinweis nicht verstehen oder nicht beachten, können Sie dadurch sich oder andere gefährden.

### HINWEIS

Diese Information ist für den korrekten Gebrauch dieses Systems oder dieser Ausrüstung wichtig.

# Installation

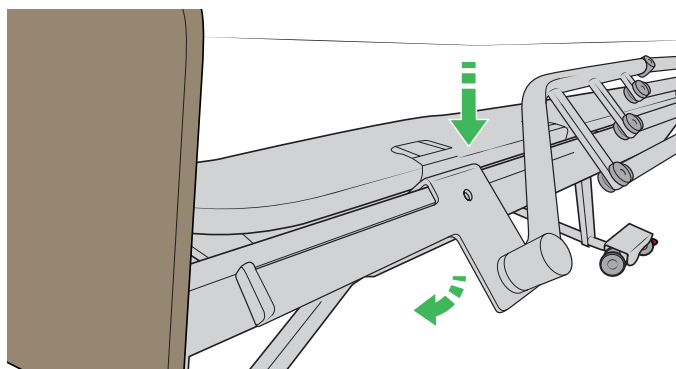


Abbildung 1

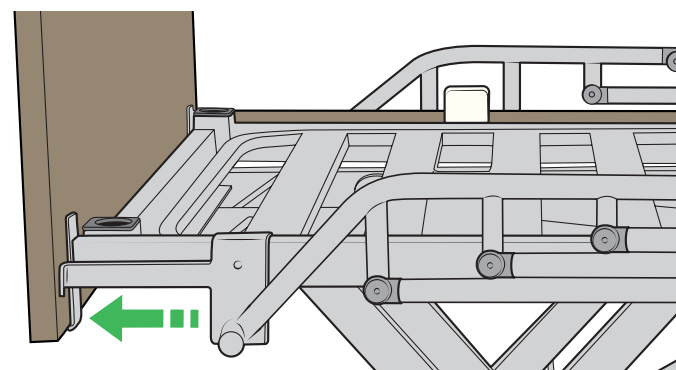


Abbildung 2

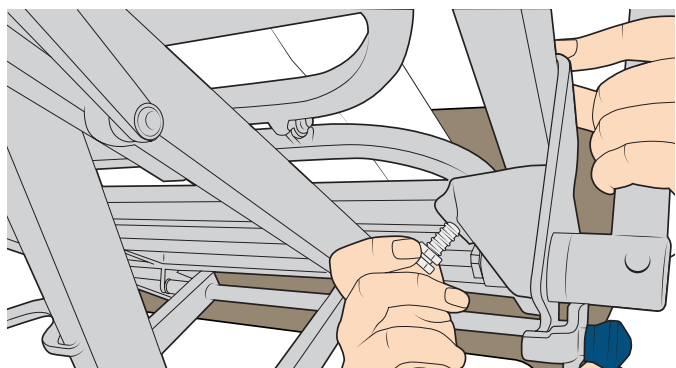


Abbildung 3

## WARNUNG

Um zu verhindern, dass Körperteile eingeklemmt oder gequetscht werden, müssen Sie bei der Bedienung der Sicherheitsseiten sehr vorsichtig sein.

## HINWEIS

Es ist einfacher und bequemer, die Sicherheitsseiten während der Installation in zusammengeklappter Position zu belassen.

## Montage der Sicherheitsseiten am Bettrahmen

1. Falls das Bett Seitenplatten hat, entfernen Sie diese.

2.

### HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass Sie die Sicherheitsseiten an der jeweils korrekten Bettseite montieren. Der Abstandhalter muss zum Kopfbrett zeigen. Siehe Abbildung 2.

Positionieren Sie die Sicherheitsseite seitlich am Bettrahmen. Vergewissern Sie sich, dass die beiden Halterungen auf der Oberseite des Rahmens ordnungsgemäß eingehakt sind. Siehe Abbildung 1.

3. Schieben Sie die Sicherheitsseite so in Richtung des Kopfendes des Bettes, dass das Ende des Abstandhalters am Kopfbrett anliegt. Siehe Abbildung 2.
4. Ziehen Sie die Schrauben an beiden Halterungen mit den Fingern fest. Vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsseite nach wie vor fest gegen das Kopfbrett gedrückt ist. Siehe Abbildung 3.

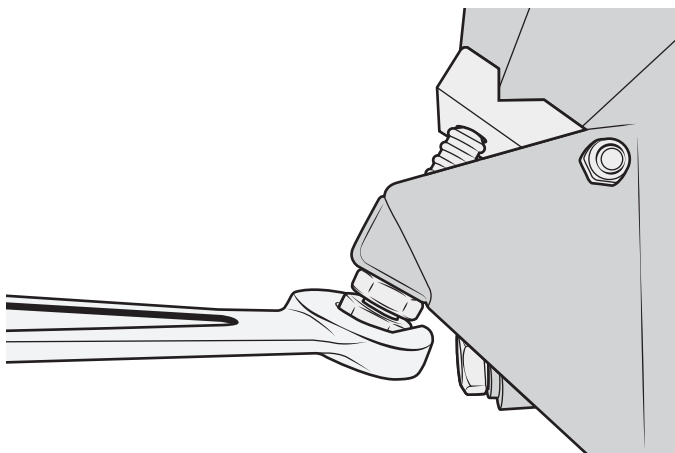


Abbildung 4

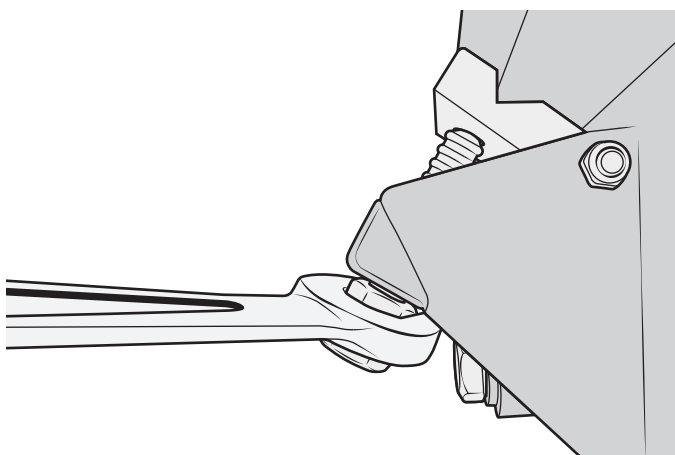


Abbildung 5

5. Ziehen Sie die Schrauben an beiden Halterungen mit einem S17-Schlüssel fest. Siehe Abbildung 4.
6. Ziehen Sie die Sicherungsmuttern an beiden Halterungen mit einem S17-Schlüssel fest. Siehe Abbildung 5. Vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsseite fest sitzt.
7. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 6 auf der anderen Seite des Bettes.

**WARNUNG**

**Vergewissern Sie sich zur Vermeidung von Verletzungen, dass die Sicherheitsseite stabil am Bett befestigt ist.**

**WARNUNG**

**Lesen Sie zur Vermeidung von Verletzungen die vollständigen Gebrauchs- und Sicherheitsanweisungen in der Bedienungsanleitung für das Evenda Bett.**

**AVERTISSEMENT**

**Pour éviter tout risque de blessure, lisez toujours ces instructions relatives aux accessoires et tous les documents joints avant d'utiliser le produit.**



**Se reporter au manuel d'instructions/à la brochure – Les instructions relatives aux accessoires doivent être lues.**

Politique de conception et droits d'auteur

Les termes portant les mentions ® et ™ sont des marques de commerce appartenant au groupe de sociétés d'Arjo.

© Arjo 2023.

Dans le cadre de l'amélioration continue de notre politique, nous nous réservons le droit de modifier les conceptions sans préavis. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'Arjo.

# Avant-propos

Merci d'avoir acheté les barrières de lit rabattables aux 3/4 pour le lit de soins de longue durée Evenda®.

## Informations à la clientèle

Pour toute question concernant ce produit, les fournitures, la maintenance ou des informations supplémentaires sur les produits et services Arjo, contacter Arjo ou un représentant agréé ou consulter le site [www.arjo.com](http://www.arjo.com).

## Veiller à lire attentivement ces instructions d'utilisation de l'accessoire avant de l'utiliser

Les informations contenues dans ce manuel sont nécessaires pour une installation correcte de l'équipement. Elles aideront à protéger ce produit et à en obtenir toute la satisfaction que l'on peut en attendre. Ce manuel contient des informations importantes pour votre sécurité. Leur lecture et compréhension sont nécessaires pour prévenir toute blessure. Toute modification non autorisée d'un appareil Arjo risque d'affecter sa sécurité. Arjo décline toute responsabilité en cas d'accidents, d'incidents ou de pertes de performance résultant d'une modification non autorisée de ses produits.



### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, les barrières de lit rabattables aux 3/4 du lit Evenda doivent toujours être installées par un technicien qualifié.



### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, utilisez uniquement des barrières de lit spécialement conçues pour le lit Evenda.

## Définitions utilisées dans le présent manuel



### AVERTISSEMENT

Avertissement de sécurité. Le non-respect ou une mauvaise compréhension de cet avertissement peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou autrui.

### REMARQUE

Ces informations sont importantes pour utiliser correctement ce système ou cet équipement.

# Installation

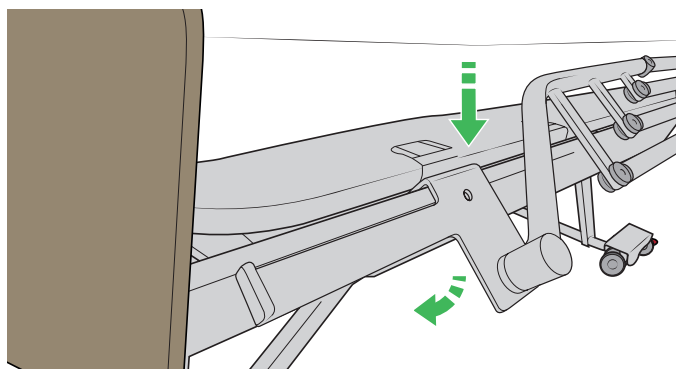


Figure 1

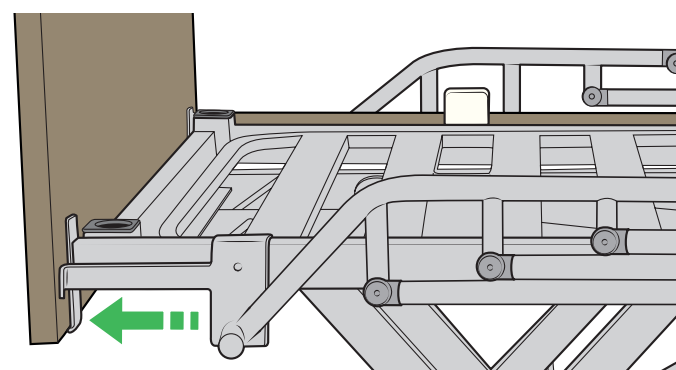


Figure 2

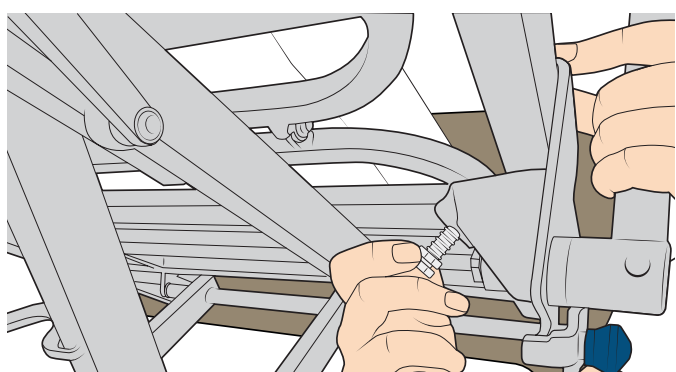


Figure 3



## AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de piégeage, faites très attention lors de l'utilisation des barrières de lit.

## REMARQUE

Il est plus facile et plus confortable de laisser les barrières de lit pliées pendant l'installation.

## Installation des barrières de lit sur le sommier

1. Si le lit est équipé de panneaux latéraux, retirez-les.

2.

## REMARQUE

Veillez à installer les barrières de lit du bon côté du lit. L'entretoise doit être orientée vers la tête de lit. Voir Figure 2.

Positionnez la barrière de lit sur le côté du sommier. Assurez-vous que les deux supports sont correctement fixés sur le sommier. Voir Figure 1.

3. Poussez la barrière de lit vers la tête de lit de sorte que l'extrémité de l'entretoise repose contre la tête de lit. Voir Figure 2.
4. Serrez les vis situées sur les deux supports à l'aide de vos doigts. Vérifiez que la barrière de lit est toujours fermement appuyée contre la tête de lit. Voir Figure 3.

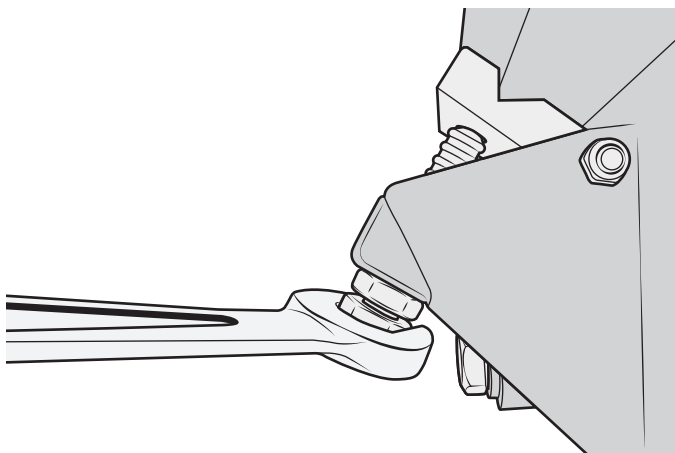


Figure 4

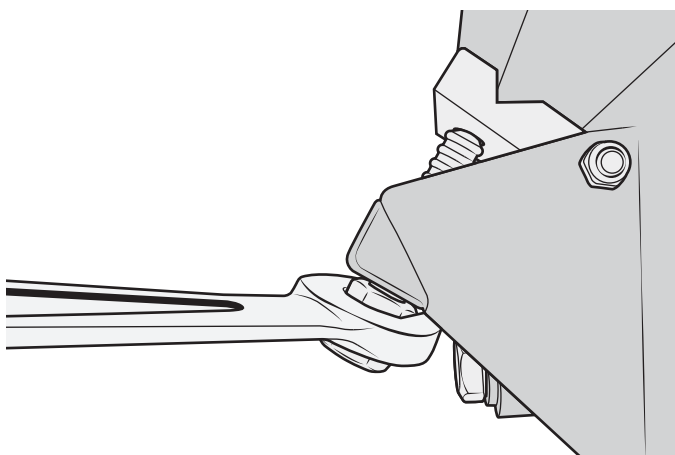


Figure 5

5. Serrez les vis situées sur les deux supports à l'aide d'une clé S17. Voir Figure 4.
6. Serrez les contre-écrous situés sur les deux supports à l'aide d'une clé S17. Voir Figure 5. Assurez-vous que la barrière de lit est solidement fixée.
7. Répétez les étapes 1 à 6 pour l'autre côté du lit.

**AVERTISSEMENT**

**Pour éviter tout risque de blessure, assurez-vous que la barrière de lit est solidement fixée au lit.**

**AVERTISSEMENT**

**Pour éviter tout risque de blessure, reportez-vous au mode d'emploi du lit Evenda pour obtenir toutes les instructions d'utilisation et toutes les consignes de sécurité.**

**AVVERTENZA**

**Per evitare lesioni, leggere sempre le presenti Istruzioni per l'uso degli accessori e tutti i documenti allegati prima di utilizzare il prodotto.**



**Fare riferimento al manuale/opuscolo di istruzioni - Leggere le istruzioni per gli accessori.**

Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi registrati di proprietà del gruppo Arjo.

© Arjo, 2023.

La nostra politica aziendale è volta al miglioramento costante; pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare il design dei prodotti senza preavviso. È vietato riprodurre integralmente o parzialmente il contenuto della presente pubblicazione senza espresso consenso di Arjo.



# Premessa

Grazie per aver acquistato le spondine del letto ripiegabili a 3/4 per il letto da lungodegenza Evenda®.

## Contatti utili per i clienti

Per domande relative al prodotto, ai materiali di consumo e alla manutenzione oppure per ulteriori informazioni sui prodotti e servizi Arjo, contattare un rappresentante autorizzato Arjo oppure visitare il sito [www.arjo.com](http://www.arjo.com).

## Leggere attentamente le presenti Istruzioni per l'uso degli accessori prima di utilizzare il prodotto

Le informazioni contenute nel presente manuale sono necessarie per la corretta installazione dell'apparecchiatura. Favoriscono la protezione del prodotto e garantiscono che l'attrezzatura risponda alle aspettative. Le informazioni contenute nel presente manuale sono importanti per la sicurezza degli operatori e devono essere quindi lette e comprese per prevenire possibili danni alle persone. Eventuali modifiche non autorizzate delle apparecchiature Arjo possono comprometterne la sicurezza. Arjo non può essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti e mancate prestazioni dovuti a modifiche non autorizzate dei propri prodotti.



### AVVERTENZA

Per evitare lesioni, le spondine ripiegabili a 3/4 del letto Evenda devono essere sempre installate da un tecnico qualificato.



### AVVERTENZA

Per evitare lesioni, utilizzare solo spondine del letto appositamente progettate per il letto Evenda.

## Definizioni usate in questo manuale



### AVVERTENZA

Avvertenza di sicurezza. La mancata comprensione e osservanza di questa avvertenza potrebbe provocare lesioni a sé stessi o a terzi.

### NOTA

Informazione importante per il corretto utilizzo del sistema o dell'apparecchiatura.

# Installazione

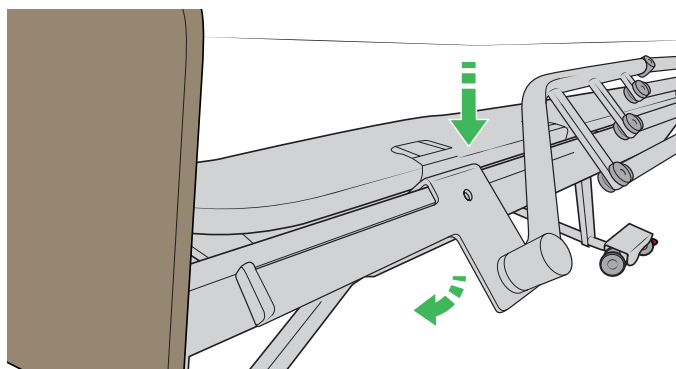


Figura 1

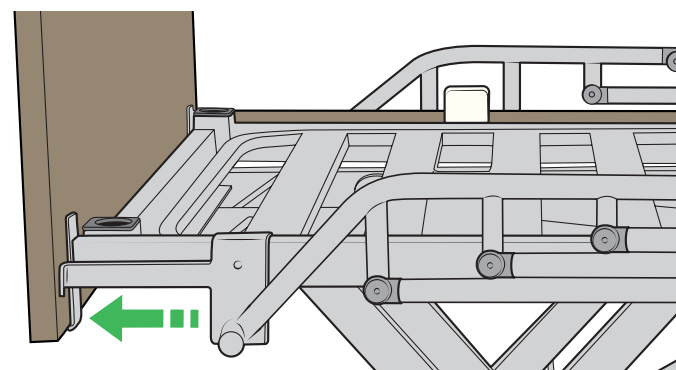


Figura 2

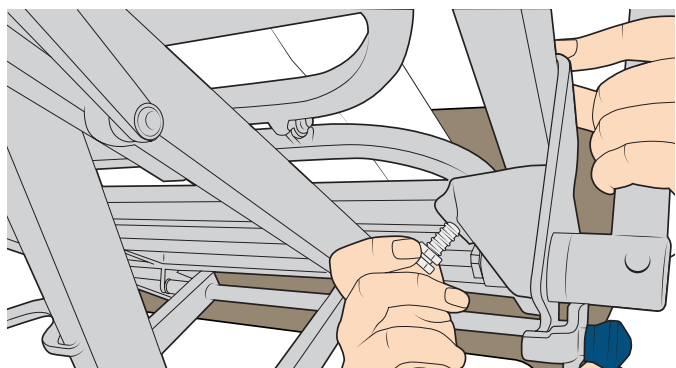


Figura 3



## AVVERTENZA

Per evitare che parti del corpo restino impigliate o schiacciate, prestare molta attenzione quando si azionano le spondine del letto.

## NOTA

È più facile e comodo mantenere le spondine del letto in posizione ripiegata durante l'installazione.

## Installazione delle spondine del letto sul telaio del letto

1. Rimuovere eventuali pannelli laterali presenti sul letto.

2.

## NOTA

**Accertarsi di installare le spondine sul lato corretto del letto. Il distanziale deve essere rivolto verso la testiera. Vedere Figura 2.**

Posizionare la spondina del letto sul lato del telaio del letto. Assicurarsi che le due staffe siano agganciate correttamente sulla parte superiore del telaio. Vedere Figura 1.

3. Spingere la spondina del letto verso la testata del letto in modo che l'estremità della barra distanziatrice poggi sulla testiera. Vedere Figura 2.
4. Serrare le viti su entrambe le staffe con le dita. Accertarsi che la spondina del letto sia ancora saldamente premuta contro la testiera. Vedere Figura 3.

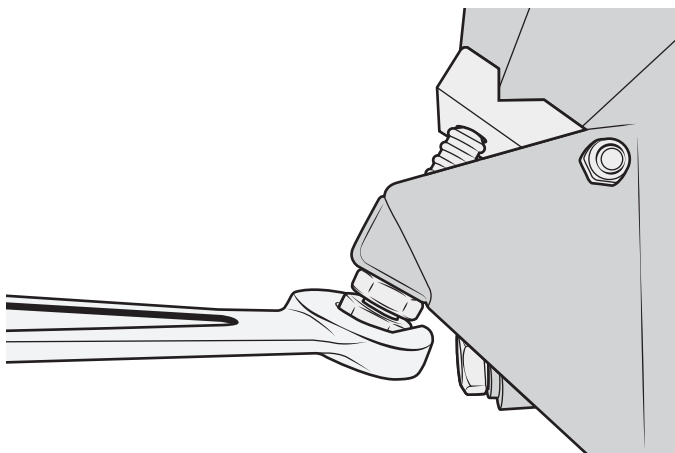


Figura 4

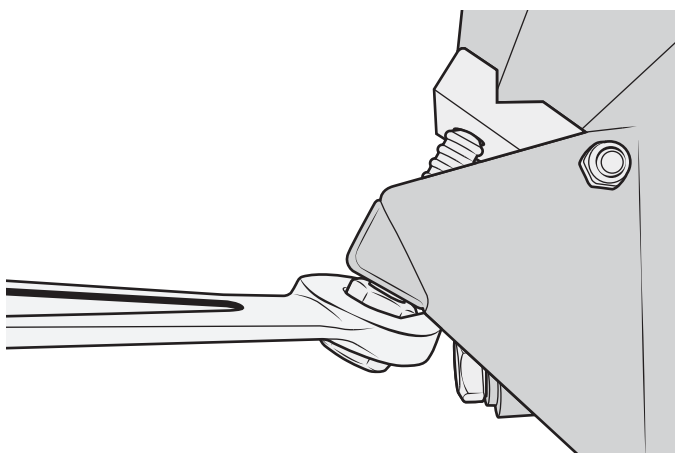


Figura 5

5. Serrare le viti su entrambe le staffe con una chiave S17. Vedere Figura 4.
6. Serrare i dadi di bloccaggio su entrambe le staffe con una chiave S17. Vedere Figura 5. Accertarsi che la spondina del letto sia fissata saldamente.
7. Ripetere i passaggi da 1 a 6 per l'altro lato del letto.



#### AVVERTENZA

Per evitare lesioni, accertarsi che la spondina sia fissata saldamente al letto.



#### AVVERTENZA

Per evitare lesioni, fare riferimento alle Istruzioni per l'uso (IFU) del letto Evenda per le istruzioni complete sull'uso e la sicurezza.

**WAARSCHUWING**

Lees altijd deze accessoire-instructies en alle meegeleverde documenten voordat u het product gaat gebruiken, om letsel te voorkomen.



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing – de accessoire-instructies moeten worden gelezen.

Beleid met betrekking tot het ontwerp en auteursrecht

® en ™ verwijzen naar handelsmerken van de Arjo-bedrijvengroep.

© Arjo 2023.

Ons beleid is gericht op continue ontwikkeling. We behouden ons daarom het recht voor ontwerpen te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging. Het is zonder de toestemming van Arjo niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren.

# Voorwoord

Hartelijk dank voor de aanschaf van de 3/4-inklapbare onrusthekken voor het Evenda®-bed voor langdurige zorg.

## Contactinformatie voor klanten

Voor vragen over dit product, leveringen, onderhoud of extra informatie over Arjo-producten en -service, kunt u contact opnemen met Arjo of een erkende vertegenwoordiger van Arjo of onze website bezoeken op [www.arjo.com/nl-nl](http://www.arjo.com/nl-nl).

## Zorg dat u deze accessoire-instructies hebt gelezen en begrepen voordat u het product gaat gebruiken

De informatie in deze gebruiksaanwijzing is nodig voor de juiste installatie van de apparatuur. Deze helpt u om uw product te beschermen en de apparatuur optimaal te laten werken. De informatie in deze gebruiksaanwijzing is van belang voor uw eigen veiligheid. Zorg dat u de informatie hebt gelezen en begrepen, om mogelijk letsel te voorkomen. Ongeautoriseerde wijzigingen aan een product van Arjo kunnen de veiligheid ervan aantasten. Arjo kan niet aansprakelijk worden gesteld voor incidenten of verminderde prestaties die het gevolg zijn van ongeautoriseerde aanpassingen aan de producten van Arjo.



### WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, moet het Evenda 3/4-inklapbare onrusthekken altijd worden geïnstalleerd door een bevoegde technicus.



### WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, mag u alleen onrusthekken gebruiken die speciaal voor het Evenda-bed zijn ontworpen.

## Definities die gebruikt worden in deze gebruiksaanwijzing



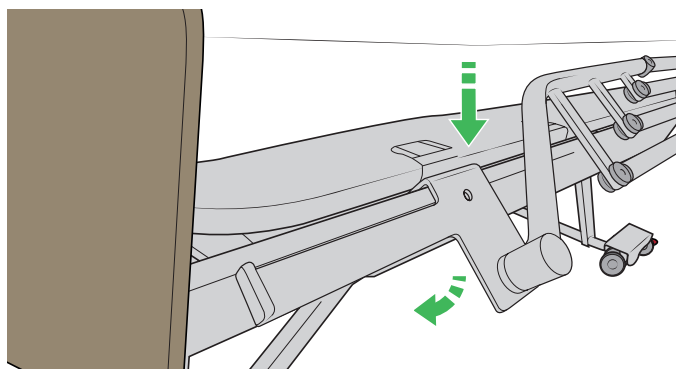
### WAARSCHUWING

Veiligheidswaarschuwing. Het niet opvolgen of begrijpen van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel bij uzelf of anderen.

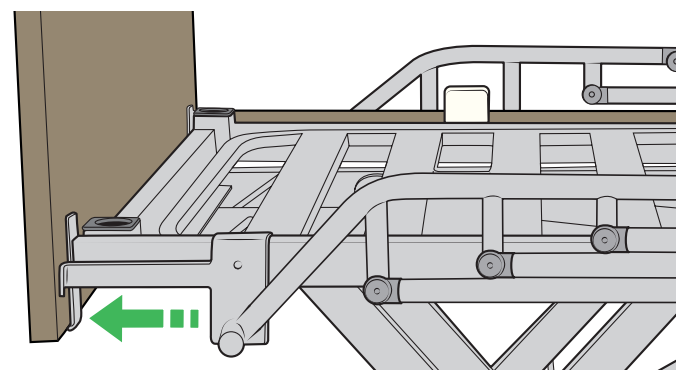
### OPMERKING

Dit is belangrijke informatie voor een correct gebruik van dit systeem of apparaat.

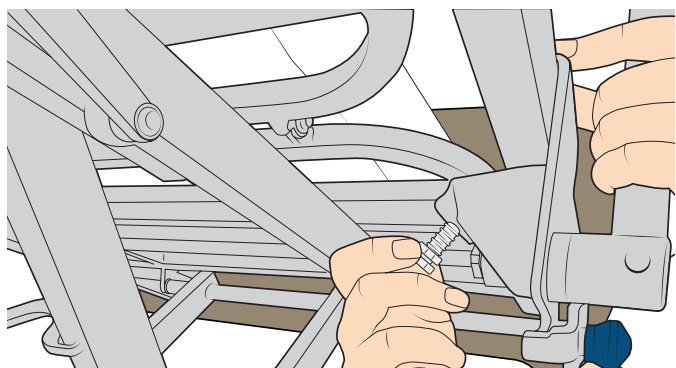
# Installatie



**Figuur 1**



**Figuur 2**



**Figuur 3**



## WAARSCHUWING

Wees zeer voorzichtig bij het bedienen van de onrusthekkens om te voorkomen dat lichaamsdelen bekneld raken.

## OPMERKING

Het is eenvoudiger en praktischer om de onrusthekkens tijdens de installatie in de ingeklapte stand te houden.

## De onrusthekkens op het bedkader installeren

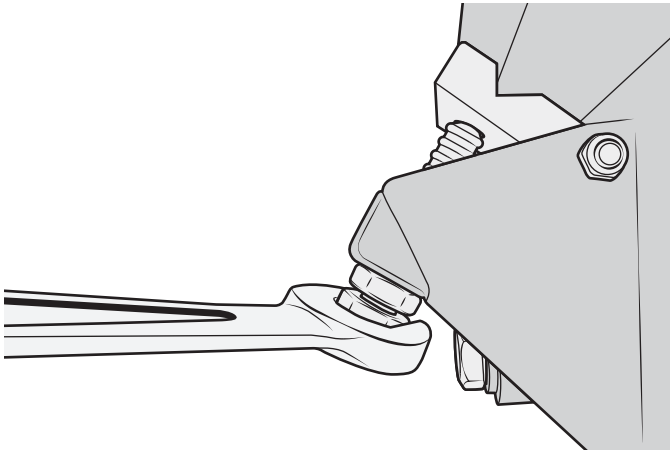
1. Als het bed zijpanelen heeft, verwijdert u deze.
- 2.

### OPMERKING

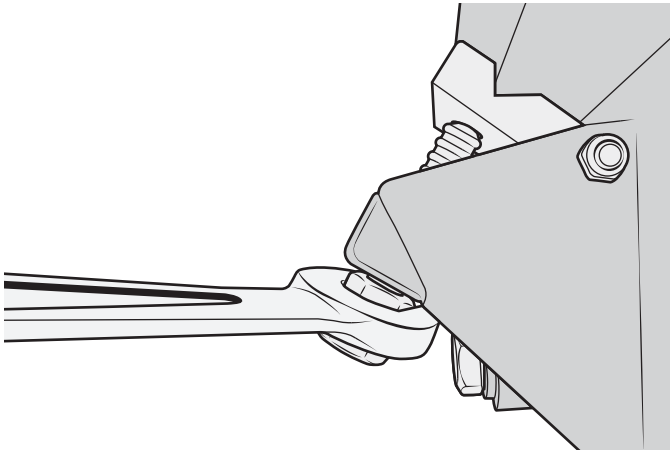
Zorg dat de onrusthekkens aan de juiste zijde van het bed worden geïnstalleerd. De eindbeugel moet naar het hoofdeinde wijzen. Zie Figuur 2.

Plaats het onrusthek aan de zijkant van het bedkader. Verzekert u ervan dat de twee beugels goed over de bovenzijde van het frame zijn gehaakt. Zie Figuur 1.

3. Druk het onrusthek naar het hoofdeinde van het bed, zodat het uiteinde van de eindbeugel tegen het hoofdeinde rust. Zie Figuur 2.
4. Draai de schroeven op beide beugels met de hand vast. Verzekert u ervan dat het onrusthek nog steeds stevig tegen het hoofdeinde is gedrukt. Zie Figuur 3.



**Figuur 4**



**Figuur 5**

5. Draai de schroeven op beide beugels vast met een S17-sleutel. Zie Figuur 4.
6. Draai de borgmoeren op beide beugels vast met een S17-sleutel. Zie Figuur 5. Verzeker u ervan dat het onrusthek goed vastzit.
7. Herhaal stap 1 t/m 6 voor de andere zijde van het bed.



**WAARSCHUWING**

Zorg dat het onrusthek stevig aan het bed is bevestigd, om letsel te voorkomen.



**WAARSCHUWING**

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het Evenda-bed voor de volledige gebruiks- en veiligheidsinstructies, om letsel te voorkomen.

**警告**

けがを防ぐため、製品を使用する前に必ず本アクセサリ説明書および付属文書をよくお読みください。



取扱説明書 / 冊子を参照—アクセサリ説明書をよくお読みください。

**デザインポリシーと著作権**

® および ™ は Arjo グループ企業の商標です。

© Arjo 2023

当社は継続的な改善をポリシーとしているため、予告なく設計・デザインを変更する場合があります。本書の内容の全部または一部を Arjo の同意なしに複製する事は禁じられています。



# はじめに

Evenda® 長期ケアベッド用 3/4 折りたたみ式ベッドレールをお買い上げいただきありがとうございます。

## お問い合わせ先について

本製品、消耗品、メンテナンスに関するご質問、または Arjo 製品およびサービスに関する詳細な情報については、Arjo、Arjo 正規代理店にお問い合わせいただくか、[www.arjo.com](http://www.arjo.com) をご覧ください。

## 製品を使用する前に、本アクセサリ説明書をよく読み理解してください

本マニュアルに記載されている情報は、機器を正しく設置するために必要なものであり、製品を保護し、機器がお客様の期待に応える性能を発揮するために役立ちます。本マニュアルに記載された情報は、安全を確保するために重要なものです。けがの発生を防ぐため、必ず読み理解してください。Arjo 機器を許可なく改造すると、安全性が損なわれる恐れがあります。Arjo は、許可なく行われた製品の改造に起因する事故、怪我、製品の不具合について一切の責任を負いません。



**警告**

けがを防ぐため、Evenda 3/4折りたたみ式ベッドレールの取り付けは、必ずトレーニングを受けた技術者が行ってください。



**警告**

けがを防ぐため、Evenda 介護ベッド専用設計された製品のみを使用してください。

## 本マニュアルで使用する定義



**警告**

安全上の警告この警告の内容を理解せずに従わなかった場合には、けがを引き起こす危険性がありますのでご注意ください。

**注記**

これは、システムまたは製品の正しい使用方法に関する重要な情報です。

# 取り付け方法

## ⚠ 警告

ベッドレールを操作する際には、体の一部が挟まったりしないよう、細心の注意を払ってください。

## 注記

ベッドレールを折りたたんだ状態で行うと、取り付けが容易になります。

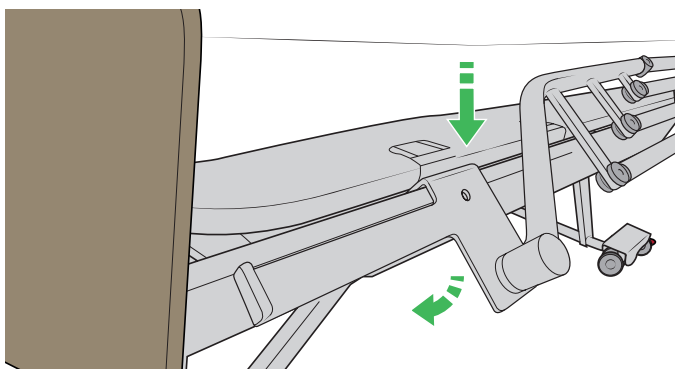


図 1

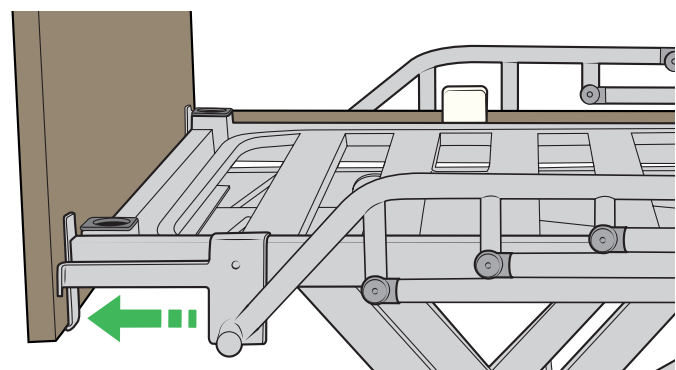


図 2

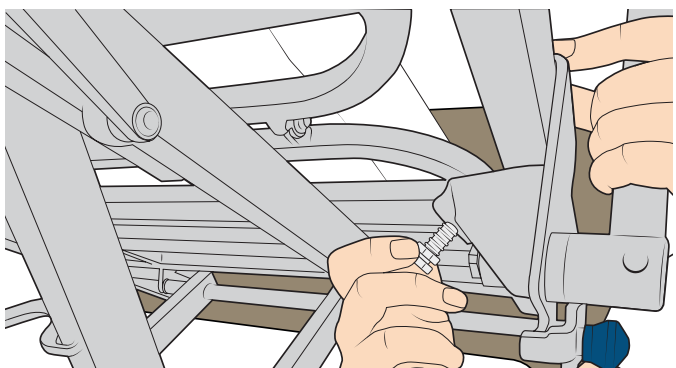


図 3

## ベッドレールをベッドフレームに取り付ける

1. ベッドにサイドパネルがある場合は、それを取り外してください。

2.

### 注記

ベッドレールがベッドの正しい側に取り付けられていることを確認してください。スペーサーはヘッドボード側に向いている必要があります。図 2 を参照してください。

ベッドレールをベッドフレームの側面に配置します。2つのブラケットがフレーム上部に正しく掛かっていることを確認します。図 1 を参照してください。

3. スペーサーの端がヘッドボードに接するように、ベッドレールをベッドの頭部側に向けて押します。図 2 を参照してください。
4. 両方のブラケットのネジを指で締めます。ベッドレールがヘッドボードにしっかりと押し付けられていることを確認してください。図 3 を参照してください。

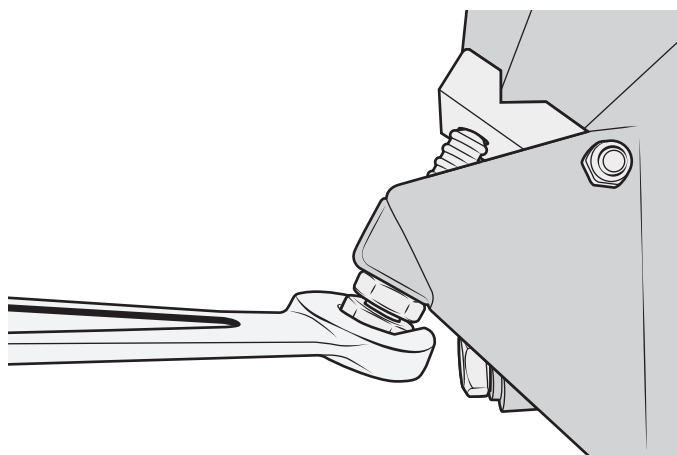


図 4

5. 両方のブラケットのネジを S17 レンチで締めます。図 4 を参照してください。
6. 両方のブラケットのロックナットを S17 レンチで締めます。図 5 を参照してください。ベッドレールが確実に固定されていることを確認します。
7. ベッドの反対側でも手順 1～6 を繰り返します。

**警告**

けがを防ぐため、ベッドレールがベッドに確実に固定されていることを確認してください。

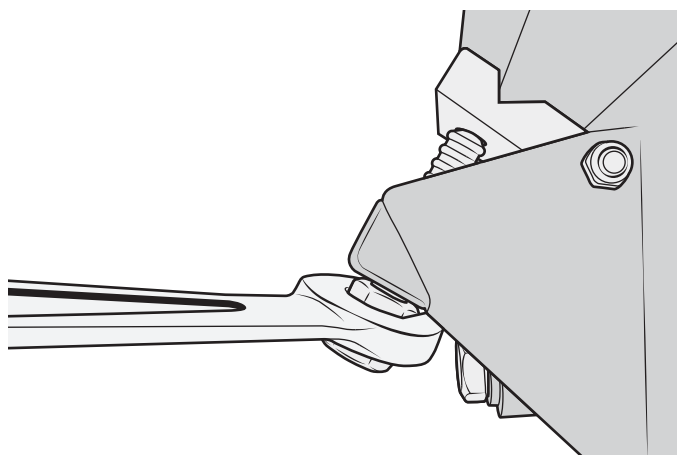


図 5

**警告**

けがを防ぐため、Evenda ベッドの取扱説明書に記載されている正しい使用方法と安全に関する注意事項をご確認ください。

Intentionally left blank

Intentionally left blank

Intentionally left blank

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGBE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Polígono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 691 119 999  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2虎ノ門ビル9階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

